

**Recommendation (No. 185)
concerning the Inspection of
Seafarers' Working and Living
Conditions**

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office and having met in its Eighty-fourth Session on 8 October 1996, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the revision of the Labour Inspection (Seamen) Recommendation, 1926, which is the first item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Labour Inspection (Seafarers) Convention, 1996;

adopts, this twenty-second day of October of the year one thousand nine hundred and ninety-six, the following Recommendation, which may be cited as the Labour Inspection (Seafarers) Recommendation, 1996:

I. COOPERATION AND COORDINATION

1. The central coordinating authority should make appropriate arrangements to promote effective cooperation between public institutions and other organizations concerned with seafarers' working and living conditions.

2. To ensure cooperation between inspectors, shipowners, seafarers and their respective organizations, and in order to main-

**ILO:s rekommendation (nr
185) om tillsyn av sjömäns ar-
bets- och levnadsförhållanden**

Internationella arbetsorganisatio-
nens allmänna konferens,

som har sammankallats till Ge-
nève av styrelsen för Internatio-
nella arbetsbyrån och samlats där
den 8 oktober 1996 till sitt åttio-
fjärde möte,

har beslutat att anta vissa förslag
om revidering av 1926 års re-
kommendation om sjöfolks ar-
betsförhållanden, en fråga som
utgör den första punkten på mö-
tets dagordning,

har fastställt att dessa förslag
skall ta formen av en rekommenda-
tion som kompletterar 1996 års
konvention om tillsyn av sjömäns
arbets- och levnadsförhållanden,
och

antar denna den tjugooandra da-
gen i oktober månad år nitton-
hundra-nittiosex följande rekommenda-
tion, som kan kallas 1996
års rekommendation om tillsyn av
sjömäns arbets- och levnadsför-
hållanden.

**I. SAMARBETE OCH SAM-
ORDNING**

1. Den centrala samordnande
myndigheten bör vidta lämpliga
åtgärder för att främja ett effek-
tivt samarbete mellan offentliga
institutioner och andra organisa-
tioner som arbetar med sjömäns
arbets- och levnadsförhållanden.

2. För att säkerställa samarbetet
mellan inspektörer, redare, sjö-
män och deras respektive organi-
sationer och för att bibehålla eller

tain or improve seafarers' working and living conditions, the central coordinating authority should consult the representatives of such organizations at regular intervals as to the best means of attaining these ends. The manner of such consultation should be determined by the central coordinating authority after consulting with shipowners' and seafarers' organizations.

II. ORGANIZATION OF INSPECTION

3. The central coordinating authority and any other service or authority wholly or partly concerned with the inspection of seafarers' working and living conditions should have the resources necessary to fulfil their functions.

4. The number of inspectors should be sufficient to secure the efficient discharge of their duties and should be determined with due regard to:

(a) the importance of the duties which the inspectors have to perform, in particular the number, nature and size of ships liable to inspection and the number and complexity of the legal provisions to be enforced;

(b) the material means placed at the disposal of the inspectors; and

(c) the practical conditions under which inspections must be carried out in order to be effective.

5. The system of inspection of seafarers' working and living conditions should permit inspectors:

(a) to alert the central coordinating authority to any deficiency or abuse not specifically covered

förbättra sjömäns arbets- och levnadsförhållanden bör den centrala samordnande myndigheten med jämna mellanrum samråda med företrädarna för dessa organisationer om det bästa sättet att uppnå dessa syften. Formen för samrådet bör bestämmas av den centrala samordnande myndigheten efter samråd med redar- och sjöfolksorganisationerna.

II. ORGANISATION AV TILLSYNNEN

3. Den centrala samordnande myndigheten och varje annat organ eller myndighet som helt eller delvis ägnar sig åt tillsyn av sjömäns arbets- och levnadsförhållanden bör ha nödvändiga resurser för att fullgöra sina åligganden.

4. Antalet inspektörer bör vara tillräckligt för att trygga att deras åligganden fullgörs effektivt och bör fastställas med vederbörlig hänsyn till det följande:

a) betydelsen av de uppgifter som åligger inspektörerna, särskilt antalet fartyg som skall inspekteras och dessas art och storlek samt antalet lagar och bestämmelser som skall tillämpas och dessas komplexitet,

b) de materiella resurser som ställs till inspektörernas förfogande, och

c) de praktiska förhållanden under vilka inspektionerna måste utföras för att vara verkningsfulla.

5. Systemet för tillsyn av sjömäns arbets- och levnadsförhållanden bör tillåta inspektörerna

a) att för den centrala samordnande myndigheten påpeka varje brist eller missförhållande som inte särskilt täcks av gällande la-

by existing legal provisions and submit proposals to it for the improvement of laws and regulations; and

(b) to board ships and enter relevant premises freely and without previous notice at any hour of the day or night.

6. The central coordinating authority should:

(a) establish simple procedures to enable it to receive information in confidence concerning possible infringements of legal provisions presented by seafarers directly or through representatives, and enable inspectors to investigate such matters promptly;

(b) enable masters, crew members or representatives of the seafarers to call for an inspection when they consider it necessary; and

(c) supply technical information and advice to shipowners and seafarers and organizations concerned as to the most effective means of complying with the legal provisions and improving seafarers' working and living conditions.

III. STATUS, DUTIES AND POWERS OF INSPECTORS

7. (1) Subject to any conditions for recruitment to the public service which may be prescribed by national laws or regulations, inspectors should have qualifications and adequate training to perform their duties and where possible should have a maritime education or experience as a seafarer. They should have adequate knowledge of seafarers' working and living conditions and of the Eng-

gar och bestämmelser och lämna den förslag till förbättring av lagar och föreskrifter och

b) att komma ombord på fartyg och få fritt tillträde till de berörda lokalerna utan förvarning när som helst på dygnet.

6. Den centrala samordnande myndigheten bör

a) upprätta enkla förfaranden för att göra det möjligt för den att få förtrolig information om eventuella överträdelser av lagar och bestämmelser vilken framläggs av sjömän direkt eller via representanter, och möjliggöra för inspektörerna att utan dröjsmål kunna undersöka förhållandena,

b) möjliggöra för befälhavaren, besättningsmedlemmar eller sjömännens representanter att begära inspektion när de anser det vara nödvändigt, och

c) ge redare, sjömän och berörda organisationer teknisk information och råd om bästa sättet att följa lagar och bestämmelser och förbättra sjömäns arbets- och levnadsförhållanden

III. INSPEKTÖRERNAS STATUS, UPPGIFTER OCH BEFOGENHETER

7. 1) Med förbehåll för de villkor för antagning i offentlig tjänst som kan finnas i nationella lagar och föreskrifter bör inspektörerna ha kvalifikationer och lämplig utbildning för att utföra sina uppgifter och, i möjlig utsträckning, sjömansutbildning eller erfarenhet som sjömän. De bör ha tillräcklig kännedom om sjömäns arbets- och levnadsförhållanden samt kunskaper i engelska språket.

lish language.

(2) The means for ascertaining such qualifications should be determined by the central coordinating authority.

8. Measures should be taken to provide inspectors with appropriate further training during their employment.

9. Each Member should take the necessary measures so that duly qualified technical experts and specialists may be called upon, as needed, to assist in the work of inspectors.

10. Inspectors should not be entrusted with duties which might, because of their number or nature, interfere with effective inspection or prejudice in any way their authority or impartiality in their relations with shipowners, seafarers or other interested parties.

11. All inspectors should be provided with conveniently situated premises, equipment and means of transport adequate for the efficient performance of their duties.

12. (1) Inspectors provided with proper credentials should be empowered:

(a) to question the master, seafarers or any other person, including the shipowner or the shipowner's representative, on any matter concerning the application of the legal provisions in the presence of a witness that the person may have requested;

(b) to require the production of any books, log books, registers, certificates or other documents or information directly related to matters subject to inspection, in order to check conformity with the legal provisions;

2) Hur dessa kvalifikationer skall konstateras bör bestämmas av den centrala samordnande myndigheten.

8. Åtgärder bör vidtas för att ge inspektörerna lämplig vidareutbildning i tjänsten.

9. Varje medlemsstat bör vidta erforderliga åtgärder för att vederbörligen kvalificerade tekniska sakkunniga och specialister vid behov skall kunna inkallas för att assistera inspektörerna i deras arbete.

10. Inspektörerna bör inte anförtros uppgifter som genom sitt antal eller sin art skulle kunna inverka menligt på inspektionens effektivitet eller på något vis skada deras auktoritet eller opartiskhet gentemot redare, sjömän eller andra berörda parter.

11. Alla inspektörer bör ha tillgång till lämpligt belägna lokaler, utrustning och transportmedel som är tillräckliga för att de skall kunna effektivt utföra sina uppgifter.

12. 1) Inspektörer försedda med vederbörlig legitimation bör ha befogenhet

a) att förhöra befälhavaren, en sjöman eller varje annan person, däribland redaren eller hans representant, om varje fråga som rör tillämpningen av lagar och bestämmelser, i närvaro av ett vittne som personen i fråga kan ha anhållit om,

b) att kräva att alla skeppsböcker, loggböcker, register, certifikat och andra handlingar och annan information som direkt rör förhållanden som är underställda krav på inspektion uppvisas, för att kontrollera om de överensstämmer med lagar och bestämmelser,

Prop. 1999/2000:119

Bilaga 2

(c) to enforce the posting of notices required by the legal provisions; and

(d) to take or remove, for the purposes of analysis, samples of products, cargo, drinking-water, provisions and materials and substances used or handled.

(2) The shipowner or the shipowner's representative, and where appropriate the seafarers, should be notified of any sample being taken or removed in accordance with subparagraph (1)(d) or should be present at the time a sample is taken or removed. The quantity of such a sample should be properly recorded by the inspector.

13. When commencing a ship inspection, inspectors should provide notification of their presence to the master or person in charge and, where appropriate, to the seafarers or their representatives.

14. The central coordinating authority should be notified of any occupational injuries or diseases affecting seafarers in such cases and in such manner as may be prescribed by national laws or regulations.

15. Inspectors should:

(a) be prohibited from having any direct or indirect interest in any operation which they are called upon to inspect;

(b) subject to appropriate penalties or disciplinary measures, not reveal, even after leaving service, any commercial secrets or confidential working processes or information of a personal nature which may come to their knowledge in the course of their duties;

(c) treat as confidential the source of any complaint alleging a

c) att tillse att information avslås i enlighet med lagar och bestämmelser, och

d) att insamla och för analys tillvarata stickprov av produkter, last, dricksvatten, proviant samt ämnen och substanser som används eller hanteras.

2) Redaren eller dennes representant och i tillämpliga fall sjömannen bör meddelas om varje stickprov som insamlas eller tillvaratas i enlighet med punkt 1) d eller vara närvarande när detta görs. Ett sådant stickprovs storlek bör på vederbörligt sätt antecknas av inspektören.

13. När inspektörerna inleder en inspektion av ett fartyg bör de meddela befälhavaren eller den ansvariga personen och i tillämpliga fall sjömännen eller deras representanter om sin närvaro.

14. Den centrala samordnande myndigheten bör underrättas om alla olycksfall i arbetet och yrkessjukdomar som berör sjömännen i de fall och på det sätt som stadgas i nationella lagar eller föreskrifter.

15. Inspektörer bör

a) vara förbjudna att ha något som helst direkt eller indirekt intresse i någon verksamhet som de har anmodats att inspektera,

b) vara skyldiga att inte efter avslutad tjänst avslöja någon affärshemlighet, konfidentiell arbetsprocess eller upplysning av personlig art som de kan komma att få reda på i sin tjänsteutövning, varvid de skall kunna göras till föremål för vederbörliga påföljder eller disciplinära åtgärder,

c) som förtrolig behandla källan till varje klagomål om att fara el-

danger or deficiency in relation to seafarers' working and living conditions or an infringement of legal provisions and give no intimation to the shipowner, the shipowner's representative or the operator of the ship that an inspection was made as a consequence of such a complaint; and

(d) have discretion, following an inspection, to bring immediately to the attention of the shipowner, the operator of the ship or the master deficiencies which may affect the health and safety of those on board ship.

IV. REPORTS

16. The annual report published by the central coordinating authority in accordance with Article 8, paragraph 2, of the Convention should also contain:

(a) a list of laws and regulations in force relevant to seafarers' working and living conditions and any amendments which have come into operation during the year;

(b) details of the organization of the system of inspection referred to in Article 2 of the Convention;

(c) statistics of ships or other premises liable to inspection and of ships and other premises actually inspected;

(d) statistics of seafarers subject to the laws and regulations referred to in subparagraph (a) of this paragraph;

(e) statistics and information on infringements of legislation, penalties imposed and cases of detention of ships; and

ler brist skulle föreligga i fråga om sjömäns arbets- och levnadsförhållanden eller att överträdelse skulle ha skett av lagar och bestämmelser och avhålla sig från att antyda för redaren, redarens representant eller den som driver fartyget att en inspektion har verkställts till följd av ett sådant klagomål, och

d) efter eget gottfinnande när en inspektion har verkställts ha rätt att omedelbart göra redaren, den som driver fartyget eller befälhavaren uppmärksam på brister som kan inverka på de ombordvarandes hälsa eller säkerhet.

IV. RAPPORTERING

16. Den årsrapport som publiceras av den centrala samordnande myndigheten enligt artikel 8.2 i konventionen bör även innehålla följande:

a) en förteckning över gällande lagar och föreskrifter som rör sjömäns arbets- och levnadsförhållanden och alla ändringar som har trätt i kraft under året,

b) detaljerade uppgifter om uppläggnings av det tillsynssystem som avses i artikel 2 i konventionen,

c) statistik över fartyg och andra lokaler som är underkastade kravet på inspektion och över fartyg och andra lokaler som faktiskt har inspekterats,

d) statistik över sjömän som är underkastade de lagar och föreskrifter som avses i stycke a) i denna punkt,

e) statistik och information om överträdelser av lagar och bestämmelser, ådömda påföljder och fall av kvarhållande av fartyg, och

(f) statistics of occupational injuries and diseases affecting seafarers.

17. The reports referred to in Article 9 of the Convention should be drawn up in such manner and should deal with such subject matter as may be prescribed by the central coordinating authority.

f) statistik över olycksfall i arbetet och yrkessjukdomar som har drabbat sjömän.

17. De rapporter som avses i artikel 9 i konventionen bör i fråga om uppställning och behandlade ämnen följa den centrala samordnande myndighetens eventuella föreskrifter.

Prop. 1999/2000:119
Bilaga 2